

LEARNING GERMAN FOR NEW IMMIGRANTS

IN THE CITY AND DISTRICT OF HEILBRONN



Englisch



H | N Heilbronn



FOREWORD

This brochure provides information about the options for learning German in the City and District of Heilbronn. It therefore helps people who are moving in from abroad or who have been living in Germany for some time and have so far little or no knowledge of German. But it also supports volunteers and institutions as it helps them to find their way in this field providing an overview of the German language courses on offer.

Being able to speak German offers many advantages. You are able to

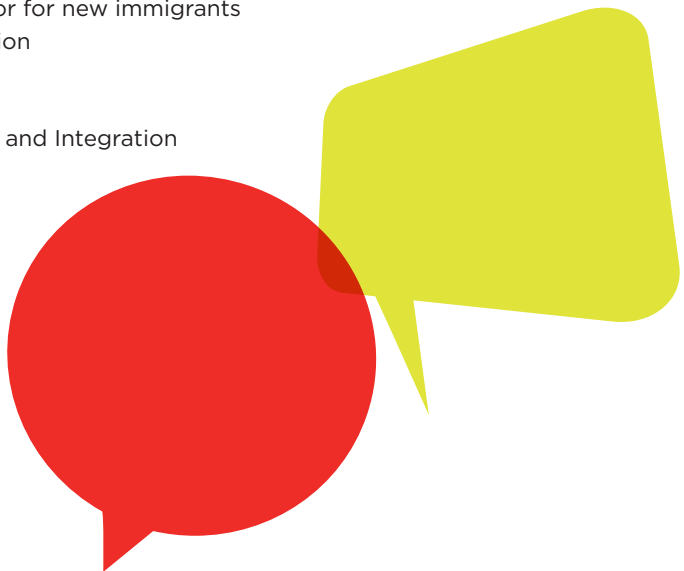
- > qualify for a profession or take up a job faster and better
- > accompany and support your child appropriately at school
- > build up your social contacts
- > take a more active part in the life of the City and District of Heilbronn and take advantage of their opportunities.

This brochure also gives families with children useful tips on how to support their child's language acquisition.

We wish you every success in learning German!

District of Heilbronn
Educational coordinator for new immigrants
Migration and Integration

Stadt Heilbronn
Staff unit Participation and Integration





CONTENTS

FOREWORD	3
CONTENTS	5
INTEGRATION COURSES	6
General information	7
Access to the Integration Course	10
Integration Course Providers	15
FURTHER GERMAN COURSES	18
Professional language courses (Deuföv)	19
Language courses of the City and District of Heilbronn (VwV-Deutsch)	21
Language courses of the aim academy	22
Provision of commercial language schools	22
Online courses – learning German on the Internet	23
SELF-STUDY GERMAN LEARNING	24
TIPS FOR LANGUAGE ACQUISITION OF CHILDREN IN MULTILINGUAL FAMILIES	28
ADVICE CENTRES	32



INTEGRATION COURSES



GENERAL INFORMATION

WHO CAN ATTEND?

Foreigners and Germans with a migration background can attend the Integration Course with a written obligation to participate issued by the Aliens Department (Ausländerbehörde) or the Jobcenter. Also citizens of the European Union (EU) can apply to attend if there are places free (the language institute can help). Under certain conditions, the course is free of charge. Information for different immigrant groups on how to access the Integration Course can be found further down.

Target:

In the Integration Course language level B1 should be reached. The language level is a good basis for coping well in many situations in everyday life.

According to the Common European Framework of Reference for Languages, the language levels correspond to the following knowledge:

A1 - Beginner:

communication in simple sentences is possible if spoken very slowly.

A2 - Basic knowledge:

simple exchange of information possible, e.g. about origin or education with common words

B1 - Advanced use of language:

Discussion on familiar topics such as work, school, leisure, events, hopes and goals is possible.

B2 - Independent use of language:

Main content of complex texts are understood, spontaneous and fluent conversation on many topics is entirely possible. Generally, Level B2 is the linguistic prerequisite for successfully completing vocational training.

C1 - Proficient language skills:

Demanding texts are understood. Language within and outside the profession/university study can be flexibly used for complex issues.

C2 - Almost mother tongue skills

Effortless communication possible; very precise expressiveness with subtle nuances of meaning.

TYPE AND DURATION

In addition to general Integration Courses, there are special Integration Courses for illiterate persons, for parents or youth Integration Courses (Jugendintegrationskurse) for 18-27-year-olds. Each Integration Course consists of a language course and an Orientation Course (Orientierungskurs). The language course lasts between 700 teaching units (= TU 1TU = 45 minutes) and 1,000 TU (intensive course 430 TU). After the language course follows the Orientation Course (Orientierungskurs) with 100 TU. The contents of the Orientation Course are the history, culture and legal system of Germany.

COST

On application, attendance at the Integration Course is free of charge for those immigrants who are in receipt of social benefits (Unemployment benefit (Arbeitslosengeld) II, welfare (Sozialhilfe), child benefit (Kindergeld), housing benefit (Wohngeld), child benefit supplement (Kindergeldzuschlag), BAFöG or benefits under the Asylum Seekers Benefit Act (Asylbewerberleistungsgesetz)) who are exempt from paying daycare centre fees (Kita-Gebühren) or the TV licence fee (GEZ-Gebühr). The language course providers will help with the application. In some cases travel allowances are also paid. Immigrants who are entitled to

attend the Integration Course pay 195 euros per 100 units (half of which will be refunded if they successfully complete the course). Non-eligible participants pay 390 euros per 100 units (no refund). Whether eligibility exists depends on the individual conditions.

REGISTRATION

Registration for the Integration Courses can be done directly with the language institutes. They give individual advice and conduct language placement tests. In addition, they help with the application for admission to the Integration Course (if there is no compulsion). If applicable, please take your current benefit certificate or other proof of receipt of social benefits such as housing benefit (Wohngeld), child benefit supplement (Kindergeldzulage) or exemption from fees (e.g. GEZ (TV licence) or kindergarten fee) with you when registering with the language school. General questions about Integration Courses can also be answered by the responsible offices in the city and at the Heilbronn District Office (see Further information).

SEARCHING FOR INTEGRATION COURSES IN THE REGION

1. Open the webgis.bamf.de/BAMF/control page

2. Click on “Schnellsuche”
(on the left hand side)
3. Enter a place or the
Postcode (Postleitzahl (PLZ))
4. Check the box next to
“Integrationskurs” and choose the
type of course (e.g. allgemeiner
Integrationskurs). Both current and
planned courses can be selected and
displayed.

MORE INFORMATION

Further information is available on
the website of the Bundesamt für
Migration und Flüchtlinge (BAMF):
www.bamf.de/DE/Willkommen/DeutschLernen/deutschlernen-node; directly from the
course providers (see p. 15 f.), or from
the migration advice centre respon-
sible (see p. 33).

WHAT'S THE NEXT STEP?

After the Integration Course has
been successfully/not successfully
completed (repetition is possible), it
may be possible to attend a voca-
tional German course (berufsbez-
ogener Deutschkurs) (called DeuFöV)
or a vocational qualification scheme,
which is provided by the unem-
ployment agency or the Jobcenter.
Further information can be obtained
from the language course providers
or from the placement officers/
careers advisers at the Jobcenter or
the Arbeitsagentur.

MORE INFORMATION

INFORMATION ABOUT LEARNING GERMAN IN THE DISTRICT OF HEILBRONN

Landratsamt Heilbronn
Dezernat 6: Migration und Integration
Lerchenstraße 40
74072 Heilbronn
Email: deutschkurse@landratsamt-heilbronn.de

Office hours: Monday to Friday 8:30 –
12:00, additionally Wednesday 13:30 –
18:00, First Floor, Rooms E140 – E144

Web address:

www.landkreis-heilbronn.de/deutsch-lernen

INFORMATION CENTRES FOR INTEGRATION COURSES OF THE CITY OF HEILBRONN

Marktplatz 7
2. Floor, Rooms 213A – 214
74072 Heilbronn
Phone: 07131 563868, 07131 561201
Email: integrationskurse@heilbronn.de

Office hours: Monday 8:30 – 12:00
Tuesday, Wednesday, Friday
8:30 – 12:00, Thursday 14:00 – 18:00

Web addresses:

www.heilbronn.de/leben/partizipation-integration/integrationskurse

welcome.heilbronn.de/de/integration

ACCESS TO THE INTEGRATION COURSE

CITIZENS OF THE EUROPEAN UNION (EU), THE EUROPEAN ECONOMIC AREA (EEA) AND SWITZERLAND

➤ EU citizens can apply for admission to the Integration Course within the scope of free course places if they have poor German language skills or have not been integrated into the labour market. However, there is no entitlement to an Integrations Course. That means they have no actual right to attend.

➤ Application forms are available on the BAMF website:
www.bamf.de/DE/Willkommen/DeutschLernen/Integrationskurse/integrationskurse-node.

Language schools usually help with the application process for admission.

➤ EU citizens contribute 195 euros per 100 units. Recipients of Unemployment Benefit (Arbeitslosengeld) II or welfare (Sozialhilfe) are exempt from the cost upon application. To register for the course at the language school, please bring with you your eligibility to participate, your identity card and, in the case of married couples, also that of your spouse, and a certificate of performance.

➤ If they have passed the final test, persons who have paid for the Integration Course can apply to the BAMF regional office for reimbursement of half of their course costs (if a maximum of two years have elapsed between the date of eligibility and the final test).

GERMANS WITH IMMIGRATION HISTORY

➤ Admission is possible upon application to the BAMF if the applicant does not yet have adequate German skills and has not been integrated (e.g. into the labour market).

➤ Application forms are available on the BAMF website:

www.bamf.de/DE/Willkommen/DeutschLernen/Integrationskurse/integrationskurse-node.

Language schools usually help with the application process.

➤ A contribution of 195 euros per 100 units must be made. Recipients of social benefits (for more information see “Cost” on page 8, Integration Courses section) can apply for exemption from costs. The language institutes can help with this too. To register for the language course, please bring your eligibility to attend, your identity card (in the case of married couples, also that of your spouse) and any benefit entitlements.

LATE REPATRIATES

- > Late repatriates are entitled to a free Integration Course. This also applies to family members who have been included in the notification of admission.
- > The Federal Administration Office (Bundesverwaltungsamt) in Friedland issues the individual entitlement to attend upon entry.

BUNDESVERWALTUNGSAMT

Außenstelle Friedland
Heimkehrerstraße 16
37133 Friedland
Phone: 0228 993589192
Email: spaetaussiedler@bva.bund.de
www.bva.bund.de

CITIZENS FROM THIRD STATES

Persons from countries outside the EU/EEA/Switzerland

Persons with a residence permit of at least 1 year

- > An entitlement to an Integration Course exists if the first residence permit was issued after 01/01/2005:
- > as an employee
- > for the purpose of family reunification
- > on humanitarian grounds

> as a prerequisite for long-term residence, a residence permit of at least one year is usually required. Questions about the residence status can be answered by the competent immigration authority.

> If a B1 language certificate is already available or if the need for integration is clearly low, there is no entitlement to the Integration Course.

> The immigration authority requires attendance at the Integration Course when the residence permit is issued if no simple or adequate communication in German is possible. Recipients of Unemployment Benefit (Arbeitslosengeld) II can also be required by the Jobcenter to attend the Integration Course. Questions regarding the obligation to take the Integration Course should be directed to the Aliens Department (Ausländerbehörde) or the Job Centre!

> As a rule, 195 euros must be paid per 100 units. Recipients of Unemployment Benefit (Arbeitslosengeld) II, housing benefit (Wohngeld) or child benefit supplement (Kindergeldzuschlag) or persons who are exempt from paying the TV licence (GEZ) or kindergarten fee or receive welfare (Sozialhilfe) are exempt from the cost upon application. To register for the course at the language school, please bring with you your eligibility to participate, your identity card and, in the case of married couples, also that of your spouse, and a certificate of performance.

Persons with a residence permit of less than 1 year

Whether persons with a residence permit of less than one year may be admitted to an Integration Course must be clarified with the Aliens Department (Ausländerbehörde) on a case-by-case basis.

Working immigrants

Depending on their residence status, employed immigrants may be entitled to attend the an Integration Course or may be admitted to the Integration Course or a job-related German course. The individual situation can be clarified with the Aliens Department (Ausländerbehörde) or at a personal consultation with an Integration Course provider (language school).

AU PAIRS

Au pairs can take advantage of various German language courses offered by commercial language institutes as self-payers. Most language schools offer a discount for au pairs.

INTERNATIONAL UNIVERSITY STUDENTS

Students from the EU/EEA/Switzerland and third countries

Exchange/full-time students

Students are requested to contact the International Office or the Language Centre of their university if they are interested in German courses. Students can also use the extensive range of courses on offer at the commercial language institutes as self-payers. As a rule, they pay a reduced price.

University graduates

- > EU/EEA/Swiss university graduates are subject to the same rules as EU citizens (see p. 10).
- > University graduates from third countries with a German degree can attend an Integration Course or a language course at a commercial language school as a full-payer.
- > From language level A2 onwards, vocational German courses may also be considered (DeuFöV, see p. 19). Information on this can be obtained from the:

BUNDESAGENTUR FÜR ARBEIT

Rosenbergstraße 50
74074 Heilbronn
Phone: 0800 4555500
www.arbeitsagentur.de/vor-ort/heilbronn/startseite

- > University graduates who work in a company can also ask their human resources department about support in learning German.

ASYLUM MIGRANTS

Persons in the asylum procedure

Asylum seekers with a residence permit under § 55 Abs. 1 AsylG with residence permit/asylum seekers with proof of arrival

> Asylum seekers from Eritrea and Syria may, upon application to the BAMF, be admitted to the Integration Course prematurely during the asylum procedure (irrespective of the date of their entry into Germany).

> Asylum seekers with a residence permit who are close to work and who have arrived in Germany before 01/08/2019 can be admitted to the Integration Course upon application after a three-month authorisation period. Being close to work refers to the following criteria:

> Already registered with the Employment Agency (Arbeitsagentur) as seeking employment, training or unemployed

> Already in an employment or training relationship or attending Entry Qualification (Einstiegsqualifizierung, EQ)

> Attending pre-vocational training measures (berufsvorbereitende Bildungsmaßnahmen, BvB) or the pre-vocational training phase of assisted training (assistierten Ausbildung, AsA)

Being close to work must be documented with a confirmation attached to the application for admission to the Integration Course. Registering as a looking for work can be done at the Employment Agency during

the opening hours without advance notice. Confirmation of this will be issued immediately.

> For asylum seekers with access to the Integration Course it is free of charge. The responsible social service or integration manager will help with the application and provide further information. The criterion of being close to work does not apply to parents with children for whom attending school is not compulsory.

Persons in the asylum procedure who cannot be admitted to the Integration Course prematurely should contact the Integration Service or Integration Management for information on alternative language courses. Further language course provision, combined with practical parts, are available via the:

BUNDESAGENTUR FÜR ARBEIT
Rosenbergstraße 50
74074 Heilbronn
Phone: 0800 4555500
www.arbeitsagentur.de/vor-ort/heilbronn/startseite

Rejected asylum seekers with residence permit

Rejected asylum seekers, who cannot be deported, residence permit under § 25 Abs. 3. AufenthG

- Recipients of social benefits (further information under “Cost” on page 8, section Integration Courses) are entitled to attend the Integration Course free of charge subject to the availability of places.
- Persons in work must bear 50% of the cost.

Persons with exceptional leave to remain § 60a Abs. 2 S. 3 AufenthG (Residence Act)

Persons who for the time being cannot be deported

- This group is entitled to attend the Integration Course free of charge subject to the availability of places.
- Support is provided by the relevant social workers/integration managers, the migration advice centres or the Integration Course providers (see p. 15).
- Persons with exceptional leave to remain without discretionary leave to remain under § 60a Abs. 2 S. 3 AufenthG are excluded from attending the Integration Course.

Recognised asylum seekers with residence permit/ subsidiary protection

Persons entitled to asylum or refugees under the Geneva Refugee Convention; Persons recognised with refugee passport or one-year residence permit

- They are entitled to an Integration Course (free of charge if entitled to social benefits).
- Persons who cannot communicate in German in a simple or adequate way are required to take the Integrationskurs. The Aliens Department (Ausländerbehörde) determines the obligation to attend when issuing the residence permit.
- Recipients of Unemployment Benefit (Arbeitslosengeld) II can also be required by the Jobcenter to attend the Integration Course.
- You can get further information from the relevant social/integration service or integration managers, the job centre or directly from the Integration Course providers (see p. 15).

Resettlement refugees

Persons with a residence permit under § 23 Abs. 4 AufenthG (Residence Act)

- Resettlement refugees are entitled to an Integration Course (free of charge if they receive social benefits).
- People who cannot communicate in German in a simple/adequate way are required to attend the Integrationskurs. The Aliens Department (Ausländerbehörde) determine the obligation to attend when issuing the residence permit.

Family reunification for dependents

Persons who have come to Germany for the purpose of joining family, e.g. spouses, children or other family members (§§ 29, 30, 32, 36 AufenthG)

- > They are entitled to attend an Integration Course (free of charge if receiving social benefits).
- > Persons who cannot communicate in German in a simple way are required to attend the Integration Course. The Aliens Department (Ausländerbehörde) determines the obligation to attend when issuing the residence permit.
- > Recipients of Unemployment Benefit (Arbeitslosengeld) II can also be required by the Jobcenter to attend the Integration Course.

INTEGRATION COURSE PROVIDERS

AAW ARBEITSKREIS FÜR AUS- UND WEITERBILDUNG E.V.

Allee 40
74072 Heilbronn
Phone: 07131 797926
Email: Heilbronn@aaw.de
www.aaw.de
Course type: General integration course, literacy course
Registration: By phone

ARKUS GGMBH

Happelstraße 17
74074 Heilbronn
Phone: 07131 991230
Email:
sprachkurse@arkus-heilbronn.de
www.arkus-heilbronn.de
Course type: Literacy course, integration course for parents
Registration: By phone,
Monday to Friday 9:00 – 12:00

ATACON-BILDUNG GMBH

Gottlieb-Daimler-Straße 25
74076 Heilbronn
Phone: 07131 133570
Email: info@atacon-bildung.de
www.atacon-bildung.de
Course type: General integration course, literacy course, second script learner learners (also in the evening and at weekends). All types of courses with child care.
Registration: Monday to Friday
8:00 – 17:00

BILDUNGSPARK HEILBRONN-FRANKEN GGMBH

Hans-Rießer-Straße 7
74076 Heilbronn
Phone: 07131 770700
Email: info@bildungspark.de
www.bildungspark.de
Course type: General integration course, Literacy course, parents' integration course with childcare, second script learners
Registration: By phone,
Monday to Friday 8:00 – 12:00

CBZ MUNICH GMBH

Gartenstraße 47
74072 Heilbronn
Phone: 089 5426120
Email: gkohler@cbz-muenchen.de
www.cbz-muenchen.de
Course type: General integration
course, literacy course,
second script learners
Registration: Mornings at the
Heilbronn location

GO LANGUAGE

Austraße 111
74076 Heilbronn
Phone: 07131 7249870
Email: info@golanguage.de
www.golanguage.de
Course type: Integration Course,
Intensive course on Integration
Registration: By phone,
Monday to Friday 8:00 – 18:00

INTERNATIONALER BUND E.V.

Knorrstraße 8
74074 Heilbronn
Phone: 07131 78090
Email: BZ-Heilbronn@
internationaler-bund.de
www.internationaler-bund.de
Course type: Youth integration course
Registration: By phone

SIH SPRACHINSTITUT

Allee 40
74072 Heilbronn
Phone: 07131 8882719
Email: info@sih-heilbronn.de
Course type: General integration
course
Registration: By phone,
Monday to Friday 9:00 – 18:00

USS GMBH

Etzelstraße 34
74076 Heilbronn
Email: info.hn@uss.de
www.uss.de
Course type: General integration
course, Literacy course
Registration: By phone,
Tuesdays 10:00 – 16:00

USS GMBH

Salzstraße 185
74076 Heilbronn
Phone: 07131 89895911
Course types: General integration
course, literacy course;
Repeater course
Registration: during opening hours:
Monday to Thursday 8:30 – 16:00

VDV E.V.

Salzstraße 31
74078 Heilbronn
Phone: 07135 35342018
Email: info@vdv-leonberg.de
www.vdv-leonberg.de
Course type: General integration
course (also evenings)

VHS HEILBRONN

Kirchbrunnenstraße 12

74072 Heilbronn

Phone: 07131 996520

Email: daf@vhs-heilbronn.de

www.vhs-heilbronn.de

Course type: General integration course (also evenings), literacy course, second script learner learner

Registration: Tuesday + Wednesday

10:00 – 13:30 and Thursday

15:00 – 18:00, placements with appointment

TRICOS GBR

Karlstraße 51

74072 Heilbronn

Phone: 07131 1245722

Email: heilbronn@tricos-gbr.de

www.tricos-bildung.de/

tricos-in-heilbronn

Course type: General integration course (also evenings and weekends)

Registration: Tuesday to Thursday

14:00 – 18:00 personally

VHS NECKARSULM

Seestraße 15

74172 Neckarsulm

Phone: 07132 35370

Email: vhs@neckarsulm.de

www.vhs-neckarsulm.de

Course type: General integration course (also evenings)

Advice and registration:

Wednesday 14:00 – 17:30

Opening hours of the secretariat

German as a foreign language:

Monday + Thursday

10:00 – 12:00 and 15:00 – 18:00



FURTHER GERMAN COURSES



PROFESSIONAL LANGUAGE COURSES (DEUFÖV)

These courses are job-related German courses with a duration of 400 to 500 units (45 minutes each), which include grammar and job-related vocabulary. A2 courses, B1 courses, B2 courses and C1 courses are offered. This is intended to make communication with colleagues, superiors and customers easier. In addition to basic vocational courses (Basisberufskursen), there are special courses that teach vocational German for certain professions (e.g. academic and non-academic healing professions).

As a rule, vocational language courses can only be attended once all options for attending the Integration Course have been exhausted.

The following may attend:

- > Citizens from the EU/EEA/Switzerland
- > German citizens with a migration background/late repatriates (Spätaussiedler)
- > Persons with exceptional leave to remain under § 60a Absatz 2 Satz 3 AufenthG
- > Persons with exceptional leave to remain close to the job market after six months of that leave to remain.
- > Asylum seekers close to the labour market who arrived in Germany before 01/08/2019 (after three months permission).
- > Immigrants for the purpose of family reunification
- > Recognised asylum seekers

> Persons with residence permit under § 25 Abs. 5 AufenthG

> Citizens of third countries with a residence permit

> Persons with leave to remain from Syria and Eritrea after registration as unemployed or seeking work

> Persons with leave to remain from Iraq, Iran and Somalia can only attend the professional language course if they entered the country before 01/08/2019 and have registered with the Employment Agency (Arbeitsagentur) as unemployed or seeking work.

The following are excluded:

- > Asylum seekers from safe countries of origin (EU countries, Albania, Bosnia and Herzegovina, Ghana, Kosovo, Macedonia, Former Yugoslav Republic, Montenegro, Senegal, Serbia; as of: July 2019)
- > Self-employed persons (regardless of residence status)

The Employment Agency (Agentur für Arbeit) and the Jobcenter issue an eligibility to attend for their clients. Employed persons and trainees who are not registered with the job centre or the employment agency can also take part in the job-related language training if their language skills are not yet sufficient to cope with everyday working life. Persons in the professional recognition procedure are also entitled to attend.

Employees/trainees can also make a separated application directly to the BAMF:

www.bamf.de: Infothek / Berufsbezogene Sprachförderung / Berufsbezogene Sprachförderung gem. §45a AufenthG / Vordrucke und Formulare / “Antrag auf Teilnahmeberechtigung für Beschäftigte” und “Antrag auf Teilnahmeberechtigung für Auszubildende”.

Attending a professional language course is generally free of charge. Employed persons whose taxable annual income exceeds 20,000 euros (40,000 euros for jointly assessed persons) must pay a contribution towards the cost of approx. 2 euros per lesson. Trainees are in all cases exempt from an additional payment. Travel allowances are also paid under certain conditions. Information about this can be obtained from the language course providers.

Search for professional language courses (Deuföv) in the region:

1. Open the page www.kursnet.arbeitsagentur.de
2. Enter “deuföv” in the search field and “Heilbronn” in the Veranstaltungsort field
3. Press the Suche starten button

PROVIDER OF VOCATIONAL LANGUAGE COURSES

AAW ARBEITSKREIS FÜR AUS- UND WEITERBILDUNG E.V.

Allee 40
74072 Heilbronn
Phone: 07131 797926
Email: Heilbronn@aaw.de
www.aaw.de

BERLITZ DEUTSCHLAND GMBH

Marktplatz 13
74072 Heilbronn
Phone: 07131 5944809
www.berlitz.de

BILDUNGSPARK HEILBRONN-FRANKEN

Hans-Rießer-Straße 7
74076 Heilbronn
Phone: 07131 770700
Email: info@bildungspark.de
www.bildungspark.de

GO LANGUAGE

Austraße 111
74076 Heilbronn
Phone: 07131 7249870
Email: info@golanguage.de
www.golanguage.de
Registration: By phone,
Monday to Friday 8:00 – 18:00

INTERNATIONALER BUND E.V.

Knorrstraße 8
74074 Heilbronn
Phone: 07131 78090
Email: BZ-Heilbronn@internationaler-bund.de
www.internationaler-bund.de

USS GMBH

Etzelstraße 34
74076 Heilbronn
Phone: 07131 155330
Email: info.hn@uss.de
www.uss.de

VHS HEILBRONN

Kirchbrunnenstraße 12
74072 Heilbronn
Phone: 07131 996520
Email: daf@vhs-heilbronn.de
www.vhs-heilbronn.de

VHS NECKARSULM

Seestraße 15
74172 Neckarsulm
Phone: 07132 35370
Email: vhs@neckarsulm.de
www.vhs-neckarsulm.de

LANGUAGE COURSES OF THE CITY AND THE DISTRICT OF HEILBRONN (VWV-DEUTSCH)

Through the state language promotion programme “VwV Deutsch”, the state of Baden-Württemberg makes funds available annually to city and District (Landkreis) for German courses (co-financed by the city and District (Landkreis)). The programme is aimed at all those who do not have access to Integration Courses. Support is provided for traditional

language courses, intensive language courses, literacy courses and parents' and women's language courses with childcare.

Information about current course provision is available:

For residents of the City of Heilbronn:

Stadt Heilbronn
Stabsstelle Partizipation und Integration
Lohtorstraße 27
74072 Heilbronn
Phone: 07131 562728
integration@heilbronn.de
welcome.heilbronn.de

For residents of the District of Heilbronn:

Landratsamt Heilbronn
Migration und Integration
Lerchenstraße 40
74072 Heilbronn
Phone: 07131 9948470
deutschkurse@landratsamt-heilbronn.de
www.landkreis-heilbronn.de

LANGUAGE COURSE PROVISION OF THE AIM ACADEMY

The Akademie für Innovative Bildung und Management Heilbronn-FrankengGmbH (aim) offers German courses free of charge for schoolchildren, trainees and young adults who wish to study in Germany. Depending on the target group, the courses take place during the school holidays or during the week during the day or in the evening for different levels (A1–C1) and regardless of the origin of the immigrants. Further information about the courses and registration from Nadine Skrotzki, phone: 07131 39097393 Email: skrotzki@aim-akademie.org.

PROVISION OF COMMERCIAL LANGUAGE SCHOOLS

Irrespective of the possibility of attending Integration Courses, all those interested can use the extensive range of commercial language schools as self-payers. Integration Course providers (see p. 15) often offer additional German courses at different times and in different numbers of hours per week. Further language institutes can be researched via the Gelbe Seiten or on the Internet.



ONLINE COURSES – LEARNING GERMAN ON THE INTERNET

There are excellent opportunities to learn German on the Internet. Some of them are even free of charge. Most of them are suitable for learning German on your own. A number of apps also support learning German, sometimes for a fee.

Deutsche Welle:
www.dw.com/deutschlernen

The desktop version offers a huge range of German courses and exercises free of charge: German language courses (in 29 languages) from A1 to C2, online learning, videos, audios and podcasts – also worksheets for printing. There you can also find:

- > Exercises at all levels
- > Placement tests
- > Slowly spoken messages
- > Vocabulary builders
- > Pronunciation coaching

A limited German learning provision is available on the mobile version learngerman.dw.com.

- > Goethe Institute: www.goethe.de / Online Deutsch lernen

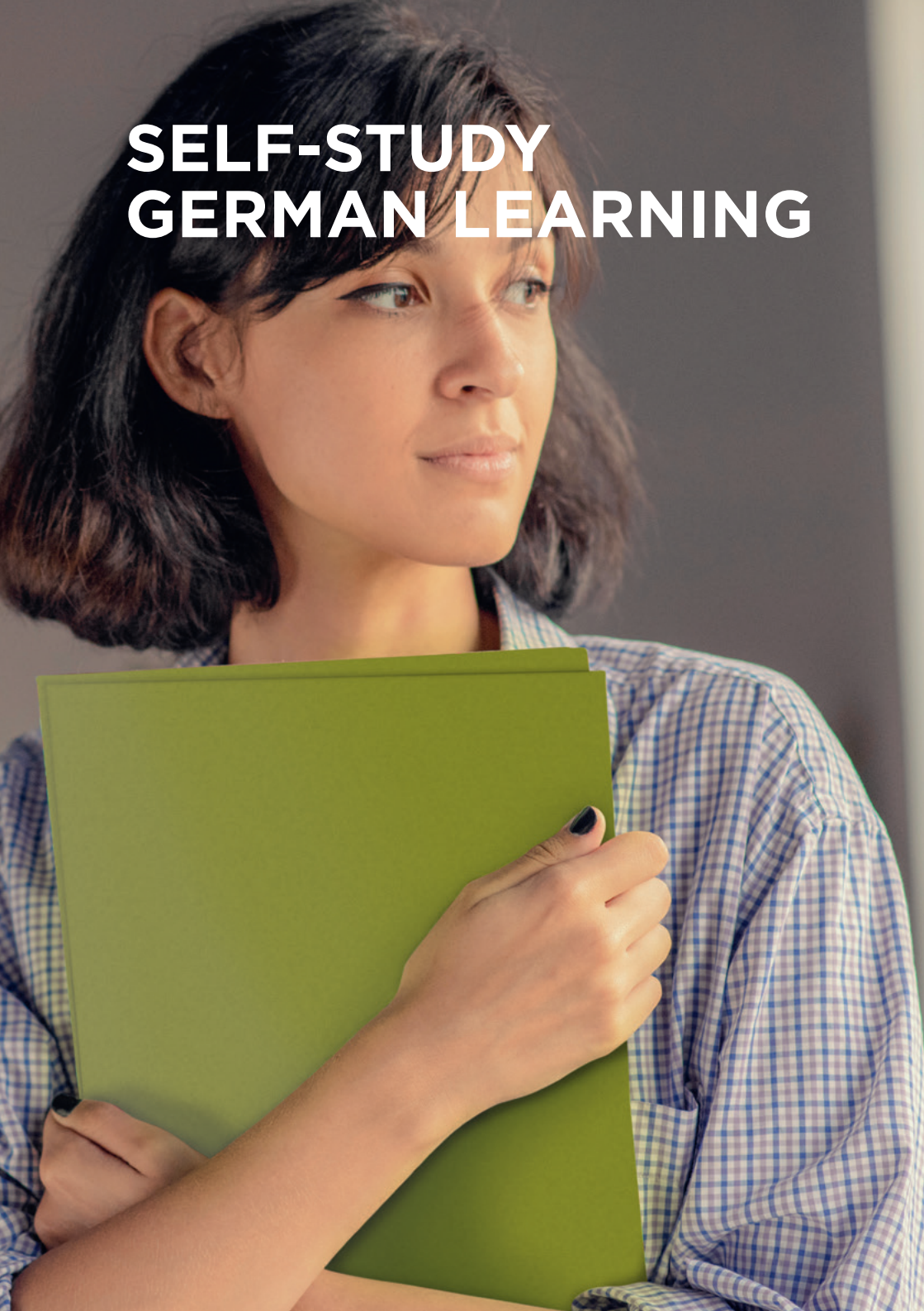
In addition to the paid service, there are also free online exercises such as pronunciation exercises, vocabulary exercises (on social or technical professions, crafts, office, services or culture) – with tasks, interviews and films.

> Deutscher Volkshochschul-Verband: www.vhs-lernportal.de
Free digital learning provision of the Deutschen Volkshochschul-Verbands e.V. (DVV) for free online courses in German as a second language (A1–B2). There are exercises for reading, listening, writing and speaking. Learners are supported by online tutors.

> Online learning provision by the Stadtbibliothek Heilbronn: stadtbibliothek.heilbronn.de
For registered customers of the Stadtbibliothek there is the online service LinguaTV for learning German. There are also laptops and computer workstations in the library. The staff of the municipal library will be happy to help with registration. The membership fee for adults 19 years and older is 8 euros for 3 months, 20 euros for one year. Under 19 years of age use is free of charge.

Stadtbibliothek Heilbronn
im Theaterforum K3
Berliner Platz 12
74072 Heilbronn
Phone: 07131 562663
stadtbibliothek.heilbronn.de

SELF-STUDY GERMAN LEARNING



It is not always possible to attend a language course immediately. Sometimes there are waiting times between two courses. Especially for people with learning experience, learning German on their own is a good supplement – provided that they are motivated and disciplined.

LANGUAGE LEARNING BOOKS FOR SELF-STUDY

For learning German on your own there are extensive learning materials available, e.g. from the publishing houses PONS, Hueber, Klett and Cornelsen. Some textbooks are in German-English or in other languages. In order to enable self-monitoring, self-study German learning books should include the solutions to the tasks. The works listed here are given as examples. Local bookshops will give further advice. You can also get an overview of what is on offer at the local libraries. Here are a few examples:

- > Sprachkurs Plus Deutsch (Hueber)
- > Motive, A1–B1 (Hueber)
- > Grammatik aktiv, A1–B1 und B2/C1 (Cornelsen)
- > PONS Grammatik kurz & bündig Deutsch (PONS)
- > To prepare for the TELC exam, there are books from the publishers TELC and Klett, for example.

DEUTSCHTREFF AT THE STADTBIBLIOTHEK HEILBRONN

Every Monday from 15:30–17:00 an open, free Deutschtreff takes place. Every week a large number of German-speaking mentors learn, speak and play here with guests from all over the world who would like to learn German. Attendance is free and possible at any time.

Stadtbibliothek Heilbronn
im Theaterforum K3
Berliner Platz 12
74072 Heilbronn
Phone: 07131 562663
stadtbibliothek.heilbronn.de

“DEUTSCH PERFEKT” MAGAZINE

In larger magazine shops (e.g. at the railway station) there is the monthly magazine “Deutsch perfekt” (Spotlight Verlag), which supports learning German.

More information:
www.deutsch-perfekt.com

PRACTISE COMMUNICATION IN THE SPONSORSHIP PROGRAMME “SPRACHE VERBINDET”

Regardless of origin, religion or age, immigrants can practise their oral communication with German-speaking inhabitants. The “Sprache verbindet” programme is carried out in the city of Heilbronn by ARGE Flüchtlingsarbeit Heilbronn and in the District (Landkreis) Heilbronn by Caritas Heilbronn Hohenlohe. The staff place language mentors with whom German is spoken in regular, self-organised meetings.

Further information and registration:

Kerstin Denner-Woerner
ARGE Heilbronn
Phone: 0176 18980939
Email: denner-woerner@caritas-heilbronn-hohenlohe.de

Language mentor placement in Neckarsulm and Bad Friedrichshall:

Brunhilde Massa
Phone: 07132 5858
Email: massa.b@caritas-heilbronn-hohenlohe.de,
www.caritas-heilbronn-hohenlohe.de/de/was-wir-bieten/treffpunkte/sprache-verbundet

LEARNING GERMAN WITH VOLUNTEER LANGUAGE TEACHERS

In many municipalities of the District (Landkreis) there are asylum and helper groups whose members volunteer to give language lessons. Contact with the asylum groups is provided by the town halls.

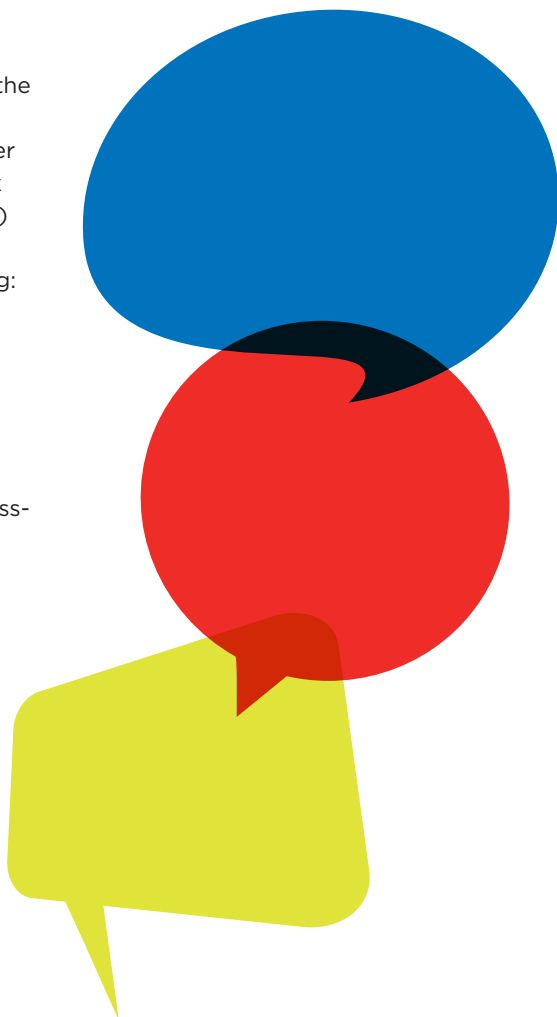
CERTIFICATION OF SELF-ACQUIRED LANGUAGE SKILLS

With larger language schools, you can take a language test for a fee in order to have your self-acquired language skills certified. This test costs approx. 100 – 200 euros depending on the language level. Information can be obtained from the language institutes (see overview). A free assessment of the level under the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR) is provided by online tests such as those published by Spotlight Verlag:

[www.sprachtest.de/
einstufungstest-deutsch](http://www.sprachtest.de/einstufungstest-deutsch)

Refugees can take the online language assessment test (onSET) free of charge, which gives an assessment of their language skills.

refugees.onset.de



TIPS FOR LANGUAGE ACQUISITION OF CHILDREN IN MULTI-LINGUAL FAMILIES



Speaking several languages has many advantages: You gain access to different cultures and your children feel at home in various cultures. Children can easily learn different languages at the same time: simultaneously, consecutively or together.

A sound command of German is important for your child to be successful in school. Your child will learn German in the child day-care centre, kindergarten and school. As parents, you are your child's most important helpers in learning German. The following tips will show you how you can support your child in this process.

ACTIVE USE OF LANGUAGE IN THE FAMILY

Talk a lot to your child at home. Use your preferred language – the “language of your heart”. Usually this is your native language. For example, ask your child to help you: “Let's put the laundry away now. You can fold the socks. Then I will put the towels into the cupboard.” In case the parents have different mother tongues, father and mother should speak to the child in their respective language, e.g. mother Romanian, father German. Also sing children's songs from your home country or in other languages with your child.

READING AND READING ALOUD

Read to your children regularly – preferably daily, e.g. before bed time.

Tipp:

The project “Amira Lesen” www.amira-lesen.de offers free multilingual children's books in German, Italian, Turkish, Russian, Arabic, English, Polish, Farsi and Spanish. The stories are based on primary school vocabulary. The texts are read out slowly.

Multilingual children's books in German, Arabic, Farsi, Polish, Romanian, Russian, Tamil and Turkish are available – also free of charge – from the Mulingula projects at www.mulingula-praxis.de



ATTENDING A CHILD DAY-CARE CENTRE (“KITA”) / DAY-CARE PROVIDERS OR KINDERGARTEN

The longer children attend the day-care centre, kindergarten or day-care provider, the more time they have to learn German – and the better prepared they are for school. In the child care centre and kindergarten children learn to hear and speak and acquire a broad vocabulary: At the start of school, a child with German as a first language has a command of about 5,000 different words. Pupils with an extensive vocabulary can better understand lesson contents than pupils with a limited vocabulary. Ideally, your child should attend a child day-care centre before the age of three.

The town halls provide information about childcare services.

EXTENDING ACCESS TO THE GERMAN LANGUAGE

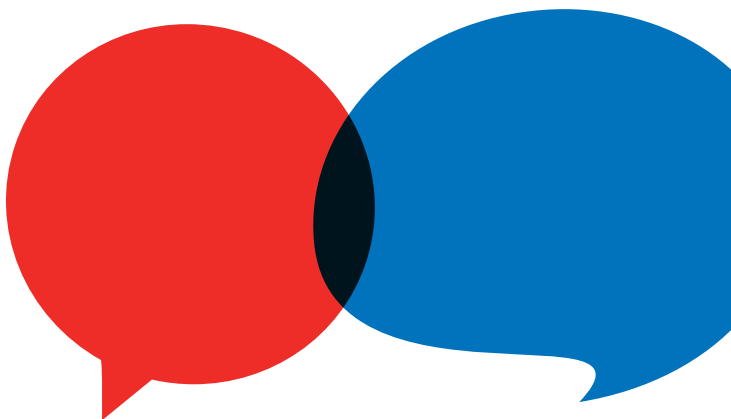
Library:

Visit the local library with your child. Free passes are available for children and teenagers and you can borrow books, audio books, games and DVDs free of charge with your child. Ask the library staff for age-appropriate books for your child.

Children's libraries also have good offers for reading promotion. Children who are used to books and read regularly are better at spelling and text writing.

Leisure activities:

Find out (e.g. at the town hall), which leisure and sports activities there are in your area. Your child will come into contact with other children of the same age while playing football, making music or participating in other hobbies. This improves the child's communication skills and enables him or her to find friends.



School offers:

Ask your school for offers in addition to lessons, e.g. homework assistance or reading sessions. If afternoon care is available (as core-time care or after-school care), make use of it if possible. This way, your child will acquire German language skills more quickly.

Children's channel:

If your child has already started learning German, he or she can also watch age-appropriate children's films or television programmes on the children's channel (Kinderkanal Kika) (www.kika.de). This improves the listening comprehension and expands the vocabulary. Films and children's programmes should only be used for a limited period of time. They complement the other measures, but do not replace them.

LEARN GERMAN YOURSELF

By learning German themselves, parents as role models can send an important signal to their children. Children realise that learning German is important and worthwhile. Find out about your own options for taking part in a German course.



ADVICE CENTRES



Information on language acquisition or the Integration Course is also available free of charge from the following offices.

ADVICE CENTRES FOR MIGRANTS

The advice centres have divided up their regional responsibilities. There are advice centres for adults (Migrationsberatung, MBE) and for young people (12 – 27, Jugendmigrationsdienst, JMD).

12 – 27 years of age:

EVANGELISCHER JUGENDMIGRATIONSDIENST (JMD)

Schellengasse 7 – 9
74072 Heilbronn
Phone: 07131 9644801
Email: jmd@diakonie-heilbronn.de

IN VIA JUGENDMIGRATIONSDIENST (JMD)

Bahnhofstraße 13
74072 Heilbronn
Phone: 07131 89809220
Email: jmd.heilbronn@invia-drs.de

From 27 years of age:

MIGRATIONSBERATUNGSSTELLE (MBE) DIAKONISCHES WERK

Schellengasse 7 – 9
74072 Heilbronn
Phone: 07131 9644801
Email: mbe@diakonie-heilbronn.de

MIGRATIONSBERATUNGSSTELLE (MBE) CARITAS-ZENTRUM HEILBRONN

Bahnhofstraße 13
74072 Heilbronn
Phone: 07131 89809300
Email: migrationsberatung@
caritas-heilbronn-hohenlohe.de

MIGRATIONSBERATUNGSSTELLE (MBE)

Deutsches Rotes Kreuz
Kreisverband Heilbronn e.V.
Frankfurter Straße 12
74072 Heilbronn
Phone: 07131 623627
Email: mbe@drk-heilbronn.de

WELCOME CENTER HEILBRONN-FRANKEN

Weipertstraße 8 – 10
74076 Heilbronn
To make an appointment:
Phone: 07131 7669868
Open consultation hours: Monday
9:00 – 14:00, Thursday 14:00 – 19:00
Email: welcomecenter@
heilbronn-franken.com
www.welcomecenter-hnf.com

**INFORMATION ABOUT
LEARNING GERMAN IN THE
DISTRICT OF HEILBRONN**

Landratsamt Heilbronn
Dezernat 6: Migration und Integration
Lerchenstraße 40
74072 Heilbronn
Email: deutschkurse@
landratsamt-heilbronn.de

[www.landkreis-heilbronn.de/
deutsch-lernen](http://www.landkreis-heilbronn.de/deutsch-lernen)

**INFORMATION CENTRES
FOR INTEGRATION COURSES
OF THE CITY OF HEILBRONN**

Marktplatz 7
2. Floor, Rooms 213A – 214
74072 Heilbronn
Phone: 07131 563868, 07131 561201
Email: integrationskurs@
heilbronn.de

[www.heilbronn.de/leben/
partizipation-integration/
integrationskurse](http://www.heilbronn.de/leben/partizipation-integration/integrationskurse)

welcome.heilbronn.de/de/integration



MY NOTES

[illegible]

LEGAL NOTICE

Landratsamt Heilbronn

Lerchenstraße 40

74072 Heilbronn

Editorial office: Heide Hindahl

The brochure shows the status as of November 2019.

District of Heilbronn:

Migration and Integration

deutschkurse@landratsamt-heilbronn.de

Phone: 07131 9948470

WWW.LANDKREIS-HEILBRONN.DE

City of Heilbronn:

Staff unit Participation and Integration

Lohtorstraße 27

74072 Heilbronn

integration@heilbronn.de

Phone: 07131 562728

WWW.HEILBRONN.DE

Concept & Design: DIE NECKARPRINZEN

Kommunikation und Design GmbH, Heilbronn



H | N Heilbronn

GEFÖRDERT VOM

